

Come al partir del sol

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, canto XLV ottava 36

Marc'Antonio Ingegneri (c.1535-1592)

Il primo libro di madregali a 4 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1578)

Canto

Co-me al par-tir del sol si fa mag-gio - re L'om - bra on - de

Alto

Co - me al par-tir del sol si fa mag-gio - re L'om - bra

Tenore

Co - me al par-tir del sol si fa mag-gio-re

Basso

Co - me al par-tir del sol

5

na - sce poi va - na pa - u - ra, on - de na - sce poi va - na pa - u - ra, on - de na - sce poi va -

on - de na - sce poi va - na pa - u - ra, on - de na - sce

L'om - bra on - de na - sce poi va - na pa - u - ra, on - de na - sce poi va -

si fa mag-gio-re L'om - bra on - de na - sce poi va - na pa - u - ra, on - de na - sce poi va -

10

na pa-u-ra; E co-m'al-l'ap-pa-rir del suo splen-do - re Vien me - no l'om -

poi va - na pa - u - ra; E co - m'al-l'ap-pa-rir del suo splen-do - re

na pa-u-ra; E co - m'al-l'ap-pa-rir del suo splen - do -

na pa-u-ra; E co-m'al-l'ap-pa-rir del suo splen-

15 20

bra, e'l ti - mi-do as-si - cu - ra: Co -

Vien me - no l'om - bra, e'l ti - mi-do as-si - cu - ra: Co -

re Vien me - no l'om - bra, e'l ti - mi-do as-si - cu - ra: Co -

do - re Vien me - no l'om - bra, e'l ti - mi-do as-si - cu - ra:

25

sì sen-za' mio sol sen - to ti - mo - re; Se'l mio sol veg-go in me ti - mor non

sì sen-za'l mio sol sen - to ti - mo - re; Se mio sol veg-go in me ti - mor non du -

sì sen-za'l mio sol sen - to ti - mo - re; Se'l mio sol veg-go in me ti - mor non

30

du - ra. Deh tor - n'a me mio sol, deh tor - na pri - ma,

- ra. Deh tor - n'a me mio sol, deh tor - na, deh tor - na pri - ma, deh tor - na pri -

du - ra. Deh tor - n'a me mio sol, deh tor - na pri - ma, deh

Deh tor - n'a me mio sol, deh tor - na, deh tor - na pri - ma, deh tor - na pri -

35 40

deh tor - na pri - ma Che'l ti-mor la spe-ran-za in tut - t'op-pri -
 - ma Che'l ti-mor la spe-ran - za in tut - t'op-pri - ma, in tut - t'op-pri -
 tor-na pri - ma Che'l ti-mor la spe-ran - za in tut - t'op-pri -
 - ma Che'l ti-mor la spe-ran-za in tut - to, in tut - t'op-pri - ma, in tut - t'op-pri -

45

ma; Deh tor - n'a me mio sol, deh tor - na pri-ma, deh tor -
 ma; Deh tor-n'a me mio sol, deh tor - na, deh tor - na pri - ma, deh tor - na pri - ma Che'ti-
 ma; Deh tor - n'a me mio sol, deh tor-na pri - ma, deh tor-na pri -
 ma; Deh tor-n'a me mio sol, deh tor - na, deh tor-na pri - ma, deh tor-na pri - ma Che'ti-

50

na pri - ma Che'l ti-mor la spe-ran-za in tut - t'op-pri - ma.
 mor la spe - ran - za in tut - t'op - pri - ma, in tut - t'op-pri - ma.
 ma Che'l ti - mor la spe-ran - za in tut - t'op-pri - ma.
 mor la spe-ran-za in tut - to, in tut - t'op - pri - ma, in tut - t'op-pri - ma.

Come al partir del sol si fa maggiore
 l'ombra, onde nasce poi vana paura;
 e come all'apparir del suo splendore
 vien meno l'ombra, e 'l timido assicura:
 così senza il mio sol sento timore;
 se il mio sol veggo, in me timor non dura.
 Deh torna a me, mio sol, deh torna prima
 che 'l timor la speranza in tutto opprima!

As at the departure of the sun, shadows lengthen,
 wherein vain fears are born;
 and like at the appearance its bright splendor,
 the shadow fades and the fearful is reassured:
 Thus without my sun, I feel dread;
 if I see my sun, the fear me does not endure.
 Ah! return to me, my sun, return before
 the fear oppresses all hope.

translation by editor

Note: In this octave, Bradamante is speaking of the loss of her beloved Ruggiero, who has been taken prisoner by Ungiardo. Ingegneri has replaced all occurrences of *Ruggier*, to make this a more generic madrigal of amore when one's beloved is away.